

ENGLISH HANDBOOK FOR EVERYBODY

最新万用英文事典

编著 许清梯

校订 李约翰

漢英、英漢兩用

最新萬用英文事典

ENGLISH HANDBOOK FOR EVERYBODY

增訂本



C343506



編著
許清梯

校訂
李約翰

英文校訂

肯納斯·麥度拿 威廉·莫耶
湯瑪士·劉馬雷 瑪雅·摩根

内 容 简 介

全书汉英、英汉两用，翻查便利。“动词分类辞典”搜集了与日常生活有密切关系的词语。“名词分类辞典”以家居用语为主，皆分门别类，并有扼要提示及实用例句。“留美生活专集”与“最新美国俗语”，供赴美人员学习通用口语。“国外旅游专集”实用词汇与会话并重。可供读者自修、出国办理公务、日常交往，观光旅游学习之用，随身携带，查阅方便，极其简捷。

最新萬用英文事典

總目錄

動詞分類辭典

●索引.....	1
正的意念用語.....	5
負的意念用語.....	20
對人關係用語.....	45
對物關係用語.....	54
動作、自然用語.....	73
動詞分類辭典例句.....	84

名詞分類辭典

●目次.....	97
居處.....	99
在餐桌.....	101
服裝.....	104
家族.....	107
電話與拜訪.....	109
宴會.....	113
婚禮、喪禮.....	115
自然科學.....	117
數學.....	124
文學.....	131
藝術.....	135
音樂.....	137
電影.....	143

教育.....	146
學校.....	148
宗教.....	152
傳播.....	154
交通.....	157
度量衡.....	164
娛樂.....	165
運動與比賽.....	167
職業.....	172
勞動.....	176
健康.....	178
社會福祉.....	184
災害.....	186
公害.....	188
法律.....	189
公共事務.....	191
經濟.....	194
經營.....	197
金融.....	198
貿易.....	201
太空科學.....	204
技術革新.....	207
聯合國.....	210

留美生活專集

●目次.....	213
常用詞彙.....	216
簡易會話用語.....	257
應用會話語句.....	304

最新美國俗語

●目次.....	371
I 美語與英語之差異...	372
II 分類美語、英語對照	
①學校有關用語.....	378
②時間有關用語.....	383
③購物有關用語.....	385
④交通旅行有關用語.....	387
⑤旅社、餐廳有關用語.....	392
⑥商務有關用語.....	393
⑦職業名稱有關用語.....	396
⑧家居家庭有關用語.....	400
⑨報紙雜誌有關用語.....	403
⑩政治公務有關用語.....	405
⑪嗜好娛樂社交有關用語.....	408
III 美國俚語特輯.....	412
第一部 流行俚語詞彙.....	412
第二部 流行分類俗語.....	430
①命令、叮囑.....	430
②疑問.....	432
③否定.....	435
④假定.....	438
⑤強調.....	440
⑥比較.....	442

⑦委婉、反問.....	444
⑧比喻.....	446
⑨感歎、叫喚.....	448
⑩日常慣用語.....	449

國外旅遊專集

●目次.....	452
在機場.....	454
在飛機上.....	458
在海關.....	460
搭船旅行.....	462
兌換外幣、旅行支票.....	463
從機場到市內.....	464
在大飯店.....	465
在餐廳.....	468
交通工具.....	471
問路.....	476
觀光.....	477
郵政與電話.....	479
生病時.....	481
購物特輯.....	484

動詞分類辭典

CHINESE-ENGLISH DICTIONARY OF CLASSIFIED VERBS

索引

1 正的意念用語

(5-A5頁)

- | | | | |
|--------------|----------|-----------|-----------|
| 1-001 計畫 | 1-016 獲得 | 1-033 給與 | 1-049 醫療 |
| 002 行動 | 017 受獎 | 034 贈送 | 050 奏效 |
| 003 努力、勤勞 | 018 創造作品 | 035 奉獻 | 051 身體進步 |
| 004 下決心做 | 019 創造記錄 | 036 支持 | 052 重新 |
| 005 靈驗 | 020 愛好 | 037 照料 | 053 改正行爲 |
| 006 知道 | 021 寵愛 | 038 陪侍 | 054 復原 |
| 007 加強實力 | 022 愛 | 039 解決 | 055 鎮住、平定 |
| 008 治學 | 023 尊敬 | 040 一致 | 056 使復原 |
| 009 發揮實力 | 024 重視 | 041 協調 | 057 使更好 |
| 010 適合目的 | 025 懷抱 | 042 引導 | 058 使清潔 |
| 011 接受 | 026 高興 | 043 斟酌 | 059 使正常 |
| 012 舉止 | 027 舞蹈 | 044 允許 | 060 整理 |
| 013 進展 | 028 笑 | 045 舒暢 | 061 裝飾 |
| 014 完成、成功 | 029 慶祝 | 046 悠然地做 | 062 繁榮 |
| 015 (地位等) 提升 | 030 希望 | 047 緩和、習慣 | 063 延伸 |
| | 031 懷古 | 048 憤 | |
| | 032 交談 | | |

2 負的意念用語

(20-A20頁)

- | | | | |
|----------|------------|---------------|--------------|
| 2-001 生氣 | 2-027 頹喪 | 2-051 弄壞東西 | 2-070 做反事實的事 |
| 002 激昂 | 028 虛幻 | 052 東西壞掉 | 071 上當 |
| 003 著急 | 029 煩惱 | 053 變成沒用 | 072 識破 |
| 004 不高興 | 030 失去希望 | 054 破壞氣氛 | 073 欺侮 |
| 005 驚奇 | 031 悲傷 | 055 變質、變形 | 074 待人不當 |
| 006 害怕 | 032 哭泣 | 056 說得不流利 | 075 偏袒 |
| 007 感覺不安 | 033 逃走 | 057 流利地說 | 076 反對 |
| 008 替人擔心 | 034 避開 | 058 說個不停 | 077 打 |
| 009 喪失鎮靜 | 035 跟在後面 | 059 使脫口而出 | 078 規勸 |
| 010 難為情 | 036 喪失 | 060 過分 | 079 禁止 |
| 011 控制自己 | 037 滅亡 | 061 浪費 | 080 處罰 |
| 012 抑制 | 038 使滅絕 | 062 驕傲 | 081 責備 |
| 013 退後 | 039 東西缺乏 | 063 干涉 | 082 攻擊 |
| 014 誤解 | 040 斷絕關係 | 064 反公共道德 | 083 以武力戰鬭 |
| 015 想錯 | 041 不得已休息 | 065 染上壞習慣 | 084 撤除 |
| 016 拘泥 | 042 身體感覺痛苦 | 066 添麻煩 | 085 拿掉 |
| 017 爲難 | 043 疲倦 | 067 使事實曖昧 | 086 奪取 |
| 018 遭到災害 | 044 厭煩 | 068 破壞約訂、決定的事 | 087 停止 |
| 019 羞愧 | 045 體力衰弱 | 069 陰謀 | 088 延遲 |
| 020 丟臉 | 046 生病 | | 089 價值 |
| 021 使丟臉 | 047 受傷 | | 090 發生不好的事 |
| 022 失敗 | 048 死(殺) | | 091 發生事故 |
| 023 落後 | 049 哀悼死者 | | 092 流行、退化 |
| 024 計畫落空 | 050 作笨拙的動作 | | |
| 025 弄錯用法 | | | |
| 026 迷失 | | | |

3 對人關係用語

(45-A45頁)

- | | | | |
|----------|-------------|----------|----------|
| 3-001 見面 | 3-004 應對、邀請 | 3-006 發言 | 3-009 傳達 |
| 002 打招呼 | 005 送別 | 007 說明 | 010 擴大 |
| 003 訪問 | | 008 交談 | 011 命名 |

- | | | | |
|----------|----------|------------|----------|
| 2-012 問答 | 3-018 交託 | 3-024 解散 | 3-030 交替 |
| 013 請託 | 019 服從 | 025 選舉 | 031 做工作 |
| 014 說服 | 020 徵集人們 | 026 參加 | 032 做生意 |
| 015 給予助言 | 021 人們聚合 | 027 扮演角色 | 033 競爭 |
| 016 命令 | 022 聯結關係 | 028 擔任 | 034 指導 |
| 017 表示 | 023 建立組織 | 029 擔任代理的事 | 035 鍛鍊 |

4 對物關係用語

(50-A50頁)

- | | | | |
|-------------|----------|-------------|-----------|
| 4-001 烹飪 | 4-025 拉引 | 4-050 上鎖 | 4-074 使充滿 |
| 002 加佐料 | 026 懸掛 | 051 蓋住 | 075 充滿 |
| 003 準備和收拾餐桌 | 027 黏附 | 052 弄緊 | 076 占住 |
| 004 穿著 | 028 定住 | 053 切斷 | 077 擁有 |
| 005 脫下 | 029 纏 | 054 關掉開關 | 078 使用 |
| 006 書寫 | 030 縛住 | 055 限定費用、日期 | 079 保有 |
| 007 畫圖 | 031 捆住 | 056 打 | 080 交換 |
| 008 塗抹 | 032 添加 | 057 打槍 | 081 造東西 |
| 009 透明 | 033 折疊 | 058 投擲 | 082 鑄造 |
| 010 看 | 034 摩擦 | 059 射 | 083 設立 |
| 011 著眼 | 035 攪拌 | 060 貫穿 | 084 建造 |
| 012 參觀 | 036 搔 | 061 叫住車子 | 085 使清楚 |
| 013 閱讀 | 037 點火 | 062 捉住動物 | 086 攝影等 |
| 014 計數 | 038 滅火 | 063 採集 | 087 相似 |
| 015 計量 | 039 曬太陽 | 064 搜集東西 | 088 模倣 |
| 016 計算 | 040 曬到太陽 | 065 歸納 | 089 印刷 |
| 017 聽聞 | 041 烤火 | 066 選擇 | 090 裝釘 |
| 018 風聞 | 042 使乾燥 | 067 省略 | 091 出版 |
| 019 拿在手裏 | 043 弄溼 | 068 分配 | 092 寄發郵件 |
| 020 拿出東西 | 044 灑水等 | 069 包括 | 093 提出 |
| 021 舉起 | 045 打開 | 070 使膨脹 | 094 開始做 |
| 022 堆積 | 046 解開問題 | 071 裝進東西 | 095 開始 |
| 023 掛住 | 047 解開 | 072 脹起 | 096 賣 |
| 024 架橋 | 048 放開 | 073 增加 | 097 降低價錢 |
| | 049 關閉 | | 098 降低程度 |

4-099 擔負	4-104 返還	4-109 檢討	4-114 診療
100 繳納	105 終了	110 提出結論	115 調節
101 清理	106 想起	111 用功	
102 付款	107 思想	112 記憶	
103 花錢	108 歸納思維	113 調查	

5 動作、自然用語 (69-A 69頁)

5-001 有感覺	5-019 度過時間	5-037 遷移	5-053 歲月消逝
002 發香氣	020 生活	038 變換職業	054 下降
003 起泡	021 居家	039 發生的原因	055 增加
004 流淚或汗	022 起床	040 出現結果	056 延伸
005 打噴嚏等	023 睡覺	041 變遷	057 擊打
006 歌唱	024 逗留	042 賭博	058 馬在跑
007 吹	025 出發	043 冒險	059 鳴叫
008 喊叫	026 離去	044 河的流水	060 築巢
009 發出巨響	027 去	045 雲的飄流	061 成長
010 動	028 急忙	046 飄動	062 茂盛
011 彎着身子	029 跑	047 搖擺	063 開花
012 反翹	030 攀登	048 颶風	064 結實
013 變換方向	031 往來	049 陽光延長	065 失去生氣
014 止住	032 迴轉	照射	066 鳴響
015 下	033 通過	050 升起	067 表示
016 進入	034 上～	051 天氣恢復	
017 坐下	035 來	052 溶化	
018 進食	036 出現		

【注意】①必須使用人稱代名詞時，動詞片語中的“oneself, one's”係用於表示與主詞同一的人物，“a person, a person's”則表示與主詞不同的人物。

②中文與英文之動詞所用的主詞不同時，則將英文所採用之主詞表示在（ ）內。/ 的符號係意味可供任意選擇。

1 正的意念用語

計畫 (1-001)

計畫	make a plan
企劃	make a plan
擬訂計劃	make a plan
變更計劃	change a plan
構想	plan
擬訂節目表	make a program
擬訂概要的 計劃	make a rough plan

立將來的計 劃 look ahead; plan
for the future

秘密計劃 scheme; make a
plan secretly

訂立方針 formulate a policy;
strike out a policy

設計 design; plan; work
out

製作設計圖 make a blueprint
of...

行動 (1-002)

做, 作 do; act

實行 carry out

實施 put into practice

付諸行動 exert; put into
action; take action

立計劃實施 carry out accord-
ing to a plan

完全沈溺於 give oneself up to
... (He is giving
himself up to his
study.)

開始著手 tackle; begin; start
埋頭於~ be absorbed in...
專心一意 apply oneself to

(Good students
apply themselves
to their reading.)

徹底地做 carry through
貫徹 push through
始終一致 do what is reason-
able

努力、勤勞 (1-003)

努力 do one's best; hold
out

認真其事 get down to ...
(Let's get down
to business.)

從事~ attend to...

辛苦工作 toil

苦幹 toil

振作 buckle up

認真 more sober mo-
ments

極其認真 dead serious

忍受 bear; tolerate

下決心做 (1-004)

下決心 decide

決心 make up one's
mind; decide

決意 (做) tackle with resolve;
be resolved to do

斷然行使	carry out resolutely; carry out with decision	鼻子靈敏	for ... have a keen sense for smell
勇敢地著手	dare to do; venture to do; carry out; execute	免得開	be influential
捨身從事	do at the risk of one's life	左手敏捷	be left-handed
面對難關	bell the cat	煞車靈	(The brakes) work well
耐心	hold on	有助於~	count; be helpful; prove good
有耐心地繼續工作	plod	使有特色	take on distinct features; take shape
咬緊牙關	bear through with clenched teeth	知道 (1-006)	
通力合作	pull oneself together (We have to get over the difficulties for ourselves after all.)	發覺	come to know of...; think of...
堅持到底	endure; hold out	醒悟	realize; become aware of...
忍受	stand; bear with...; put up with...; endure	理解	understand; grasp; make out
支持住	hold on; hold out; hang on (Cheer up! Hang (=hold out) on to the end.)	想出	figure out
堅忍不屈	bear up	把握	grasp; grip; comprehend
克服	conquer; overcome; pull through	看透人心	guess what he thinks; read a person's mind
		反應快	be quick-witted
		領會諸事	know what's what; know what it is all about ...
體驗 (1-005)		銘記心裏	bear (it) in mind; keep (it) in mind
靈巧	be smart; be clever	學會	come home to a person; take a lesson to heart
眼睛銳利	be a connoisseur of...; have an eye		

加強實力 (1-007)

記住 remember; learn;
get the knack of...
開始領會 dawn on a person
(The truth at last
dawned on me.)
(It suddenly da-
wned on me why
he was so angry
at me.)

次第明白 dawn upon a
person; get the
knack of...; get
to know
向上 improve in quality;
improve (it) by
doing

在～上有進步 improve in...

習慣於～ get accustomed
to...

加強實力 better (improve)
oneself in...

增進本事 acquire (more)
skill(in); improve
in ability

鼓起勇氣 get up the cou-
rage

熟練 become good at
(what a person's
doing)

加以鍛煉 polish (it) up
熟習 attain proficiency
(in); become ski-
llful in...

精通

變成老練

自認精通於

～

已經到家

明白

有～之樂

變圓熟

master

become an expert

acknowledge one-
self to be an
expert on...get to know com-
pletely

know; understand

have a taste for...

mature

治學 (1-008)

修習學問

攻讀

主修

半工半讀

修畢

learn; master

study

major

working part time
complete a course
of study; gradu-
ate from...

畢業

finish; graduate
from ...

畢業自立

leave; graduate
from ... make a
start in life

發揮實力 (1-009)

活動

活躍

work; function

be active in..., play
an active part in
...

天生有～才

嶄露頭角

be cut out for...
distinguish oneself
in the field of ...

運用自如

get along in...
(You'll get along
in that job.)

顯露實力	show one's ability		answer ...
樣樣皆精	get along in... (You'll get along in that job.)	答應	undertake
		接受請託的 事	take (it) in one's hands; take (it) upon oneself
優於～	get around		
才幹超過～	get ahead of...(He got ahead of him in that test.)	應～的請求 做	meet the demand of...
		響應期望	make good
顯出拿手好 戲	do one's stuff; beat	覆行約訂	carry out/keep one's promise/ word
做得漂亮	do well		

適合目的 (1-010)

舉止 (1-012)

適合於～	fit; be fitted to...; agree with...; be cut out for...	舉止慎重	act carefully; behave carefully; conduct (it) carefully
適應	be adapted to...		
相稱	be equal to...; be suitable for...; be suited for...	保持冷靜	keep calm; keep cool; keep a cool head
適用	apply to...; fit; hold true	作為公正	play the game; play fair
合算	pay	彬彬有禮	behave
利用	make use of...	慢慢來	take time; play it cool
應用	apply; put into practice	舉止高貴	bear oneself well; behave oneself
活用	make use of... utilize	舉止有如紳 士	behave like a gentleman
盡量利用	make the best of...	樂觀	look on the bright side of...
作最大限度的 利用	make the most of ...	保持冷靜 靜觀	keep one's head watch calmly; wait and see

接受 (1-011)

樂意接受	be willing to take charge of...	開通	have a clear defi- nition of things; leave no doubt
樂於回答	be willing to		

遠觀	take a far-sighted view	貫徹	carry through; carry out; attain one's object; get through
守中立	sit on the fence; be neutral		
遷就新環境	find one's bearings in one's new circumstances	貫徹初衷	carry through/out one's original intention/purpose
		領會	acquire a skill; get a grip on...
進展 (1-013)		達到好結果	achieve good results
推進	advance; make good progress; get along with...	考試及格	pass an examination
順利推展	carry (it) off; go well; work well		
使具體化	materialize	擢升 (地位等) (1-015)	
上軌道	get going	地位升遷	be promoted
併進	keep pace	加薪	get one's salary raised
		升學	enter a school of a higher grade
完成、成功 (1-014)		升級	move up to the senior class
完成	finish; complete; get (it) done; get through with...	出人頭地	go places; get ahead in the world
成功	succeed; win success	嶄露頭角	become somebody
達成	go through; carry out; get through with...; achieve; accomplish; finish; perform	成為偉大人物	become a great man
		有風格	have a style
		獲得 (1-016)	
使實現	realize; actualize; materialize	獲得，弄到手	come by; get; obtain (He came by his house through good luck.)
使成事實	come true; materialize		
貫徹想法	carry through/out one's intention	獲得收穫	acquire; win; attain harvest; reap

獲利	make profits	獲頒中山勳章	receive a Chung-shan Medal/Order
掙, 賺	earn; earn one's living	獲頒諾貝爾獎	receive a Nobel Prize
拿高薪	receive/get a big salary	創造作品 (1-018)	
領獎金	get a bonus	創造	create
獲暴利	make quick money; make easy money	創作	create
籌措資金	raise funds for...	作詞	compose a poem
獲准專利	patent on...	作曲	compose music
預約	book; reserve	創刊	start a publication
獲得承認	get the okay; get/obtain/have a person's approval	創造作品	produce works; create
得到情報	obtain/gather information	創造記錄 (1-019)	
開拓視野	broaden one's horizon	創造新記錄	set/make/establish a new record
獲得特別利益	get extra benefits out of one's position	愛好 (1-020)	
獲得好評	gain public favor	中意	like; be fond of...
獲得暢銷	make a hit	喜歡	come to like...
聲名大振	catch on; enjoy popularity	喜愛	take to a person; come to like a person
受到恩惠	receive benefits	(馴服) 動物	be tamed
受獎 (1-017)		愛好	love; be fond of...; be a lover of...
入獎, 受獎	win a prize	喜歡歌唱	love to sing
當選	be elected	寵愛 (1-021)	
奪魁	finish/come out first; take the first place	照應	treat a person with love; look after...; take care of...
贏獲首獎	get/win the first prize in...	寵愛	favor; make a favorite of...
獲得獎金	get/win the prize of...		

待之如嬰孩 baby
 寵愛小動物 pet; treasure
 親切地撫摸 pet; stroke
 溺愛 fondle; caress

愛 (1-022)

愛 love; be in love with...
 迷戀 love; fall in love; fall for...
 深深地迷戀 be deeply in love with...

尊敬 (1-023)

尊敬 respect highly; think highly of...
 表示尊敬 pay one's respect to...
 敬重 acknowledge a person's superiority over oneself
 尊重他人的立場 respect a person's position
 讚揚 praise; admire
 極力稱讚 admire; praise highly
 珍重待之 give good service to...

重視 (1-024)

珍重 treasure
 小心處理 handle...carefully
 看重價值 value; think much of...
 重視 think much of...
 評價得高 prize; value highly

尊重 respect; esteem
 尊重~的精神 respect the spirit of...

懷抱 (1-025)

抱起 take a person in one's arms
 抱住 draw a person closer to one's heart
 擁抱 hug each other; embrace each other
 緊緊抱住 clasp (She clasped the baby in her arms.)
 擁住 hold a person in one's arms
 撲住 fly into a person's arms; throw oneself into a person's arms

高興 (1-026)

高興做~ be pleased to do
 高興聽到~ be pleased at the news
 歡喜 be very glad; be delighted
 狂歡 be wild joy; jump for joy
 感情興奮 get excited; get hot
 樂意做~ be willing to do
 感激 be delighted at...; be deeply impressed with...

感受恩惠 feel obliged to...
感謝 thank a person
for...

表示感激之情 acknowledge; ex-
press one's thanks
; give thanks to...

高興得雀躍 flip; leap for joy
自傲 take pride in ... ;
pride oneself on...

狗搖尾巴 wag
喜極而泣 shed tears in deli-
ght; shed tears
of joy; be moved
to tears

深受感動 would be thrilled
with...

極感激 would be very
much appreciated

慶祝 (1-029)

慶祝 celebrate; congra-
tulate a person
on...

乾杯 toast for a person
恭喜! Congratulations!
(Congratulations
on your promo-
tion.)

恭賀新年! A Happy New
Year!

祝你生日快樂! Happy Birthday to
You!

恭喜你結婚! Congratulations!

祝你幸福。I hope you will be
happy.

恭賀聖誕! Merry Christmas!

舞蹈 (1-027)

高興得雀躍 caper; romp
三尺

跳舞 caper

和着音樂舞 dance to the
蹈 music

跳華爾茲舞 waltz

希望 (1-030)

希望 hope; wish; desire;
cherish

期待 hope; expect; look
forward to doing

樂意等待~ look forward to
~ing (I'm looking
forward to seeing
you again.)

渴望 aspire; be eager
for...; be anxious
for...; be dying
to do

祈禱 wish; pray; say a
prayer; say grace

笑 (1-028)

微笑 smile

發笑 laugh; laugh aloud

大笑 laugh aloud/loudly

突然大笑 break into laughter

哄笑 guffaw

吃吃地笑 chuckle; giggle

露牙而笑 grin

渴望 aspire; be eager
for...; be anxious
for...; be dying
to do

祈禱 wish; pray; say a
prayer; say grace